

## Các Chương Trình Tắm Nhập Ngoại Ngữ Hai Chiều Tiểu Học

Trong niên học 2018-19, sẽ có năm địa điểm tại Các Trường Công Lập Quận Montgomery cung cấp chương Trình Tắm Nhập Ngoại Ngữ Hai Chiều (Two-Way Immersion - TWI). Tất cả các học sinh vào lớp mẫu giáo tại các trường này sẽ tham gia TWI. Một số địa điểm hiện cũng đang cung cấp TWI tại các cấp lớp trên. Việc thực hiện chương trình TWI sẽ khai triển dần lên tất cả các lớp trong các năm tiếp theo cho đến khi tất cả các lớp học ở tất cả các cấp lớp tại các trường này theo mô hình TWI. Các chương trình TWI sẽ được mở thêm tại MCPS trong tương lai.

### **Brown Station Elementary School**

851 Quince Orchard Blvd. • Gaithersburg, MD 20878  
[www.montgomeryschoolsmd.org/schools/brownstationes/](http://www.montgomeryschoolsmd.org/schools/brownstationes/)

### **Kemp Mill Elementary School**

411 Sisson Street • Silver Spring, MD 20902  
[www.montgomeryschoolsmd.org/schools/kempmilles/](http://www.montgomeryschoolsmd.org/schools/kempmilles/)

### **Oakland Terrace Elementary School**

2720 Plyers Mill Road • Silver Spring, MD 20902  
[www.montgomeryschoolsmd.org/schools/oaklandes](http://www.montgomeryschoolsmd.org/schools/oaklandes)

### **Rolling Terrace Elementary School**

705 Bayfield Street • Tacoma Park, MD 20912  
[www.montgomeryschoolsmd.org/schools/rollinges](http://www.montgomeryschoolsmd.org/schools/rollinges)

### **Washington Grove Elementary School**

8712 Oakmont Street • Gaithersburg, MD 20877  
[www.montgomeryschoolsmd.org/schools/washingtongroves/](http://www.montgomeryschoolsmd.org/schools/washingtongroves/)

**Biết hai ngôn ngữ giúp ta mở nhiều cánh cửa!**

"Nếu bạn nói chuyện với một người bằng một ngôn ngữ mà anh ấy hiểu được, điều này sẽ đi vào đầu óc anh ta. Nếu bạn nói chuyện với anh ta trong tiếng mẹ đẻ của anh ấy, điều này sẽ đi vào trái tim anh ta."—Nelson Mandela

### **ĐỂ CÓ THÊM THÔNG TIN:**

MCPS Two-Way Immersion  
850 Hungerford Drive  
Rockville, MD 20850  
Điện thoại: (301) 279-3671

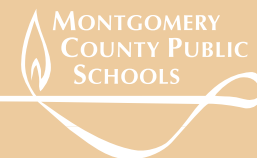


Do Department of Materials Management ấn hành cho Bilingual Programs Unit  
Do Language Assistance Services Unit • Department of Communications dịch  
0765.18 • Editorial, Graphics & Publishing Services • 1/18 • 100

# Các Chương Trình Tắm Nhập Hai Chiều



**Chuẩn Bị Cho Mọi Học Sinh  
Phát Triển Tốt Trong Tương Lai**



## Định Nghĩa và Tổng Quát

Tắm Nhập Ngoại Ngữ Hai Chiều là một mô hình giáo dục trong đó học sinh phát triển trình độ cao về nói, đọc, viết và nghe bằng tiếng Anh và tiếng Tây Ban Nha (hoặc một ngôn ngữ khác không phải tiếng Anh). Các giáo viên trình bày cùng nội dung và tiêu chuẩn bài học (Chương trình giảng dạy MCPS) như giáo viên lớp học truyền thống, trong khi giảng dạy bằng hai thứ tiếng.

Một cách lý tưởng, các lớp học Tắm Nhập Ngoại Ngữ Hai Chiều gồm có một số cân bằng các học sinh nói tiếng mẹ đẻ là tiếng Anh và các học sinh nói tiếng mẹ đẻ là tiếng Tây Ban Nha. Những học sinh của mỗi ngôn ngữ mẹ đẻ sẽ có vai trò làm người bạn mẫu nói lưu loát ngôn ngữ đó.

Điển hình, các học sinh sẽ nhận được các bài học từ hai giáo viên; một người giảng dạy bằng tiếng Anh, và người kia giảng dạy bằng tiếng Tây Ban Nha. Các giáo viên là những người nói tiếng mẹ đẻ, hay gần như thế, trong ngôn ngữ định nhắm tới.

**"Song ngữ là một trải nghiệm mà sẽ định hình trí óc chúng ta suốt đời."—Gigi Luk**

## Mục Tiêu của Chương Trình

Mục tiêu của chương trình bao gồm:

- ▲ Để phát triển khả năng nói thạo song ngữ và khả năng đọc viết thạo song ngữ bằng tiếng Anh và tiếng Tây Ban Nha
- ▲ Để phát triển thành công trong học tập bằng tiếng Anh và Tây Ban Nha
- ▲ Để phát triển các thái độ và hành vi xuyên văn hoá tích cực

Trong Chương Trình Tắm Nhập Ngoại Ngữ Hai Chiều:

- ▲ học sinh nhận được 50% nội dung giảng dạy bằng tiếng Anh và 50% bằng tiếng Tây Ban Nha để bảo đảm là cả hai ngôn ngữ có địa vị ngang nhau;
- ▲ học sinh phát triển khả năng nói thạo ngôn ngữ thứ hai trong khi tiếp tục xây dựng khả năng đọc viết trong ngôn ngữ chính của em;
- ▲ học sinh phát triển sự hiểu biết, bao dung, đánh giá cao, và tôn trọng rộng lớn hơn đối với các ngôn ngữ và các nền văn hóa khác.

## Lợi Ích Lâu Dài

Lợi ích cho các học sinh tham gia các chương trình Tắm Nhập Ngoại Ngữ Hai Chiều bao gồm:

- ▲ Học sinh nhận ra nhiều cơ hội kinh tế hơn khi là những người thạo song ngữ
- ▲ Học sinh sẽ có lợi thế trong sự sẵn sàng cho đại học và nghề nghiệp, và sẽ có khả năng cạnh tranh tốt hơn trong nền kinh tế toàn cầu tiếp tục tăng triển
- ▲ Các học sinh nói ngôn ngữ thiểu số học hành tốt hơn khi được dạy bằng tiếng mẹ đẻ
- ▲ Học sinh nói ngôn ngữ đa số (người nói tiếng Anh) đạt được thành công ở trình độ lớp hoặc trên trình độ lớp trong khi nhận giảng dạy bằng ngôn ngữ thứ hai và khi trở nên thành thạo ngôn ngữ thứ hai
- ▲ Các học sinh trong các chương trình Ngoại Ngữ Hai Chiều thực hiện tốt hay tốt hơn trong các môn thành tích tiêu chuẩn Anh văn khi so sánh với các bạn của các em trong các chương trình Anh ngữ thôi.
- ▲ Học sinh thành thạo trong hai hay nhiều ngôn ngữ có khuynh hướng chứng tỏ sự kiểm soát xúc động tốt hơn, thời gian chú ý dài hơn, và sự linh hoạt tinh thần tốt hơn

